

# 石川県七尾市方言

米村 雪乃

| 項目       |      | 基本情報   |
|----------|------|--|
| 話者<br>情報 | 生年   | 1949年  |
|          | 生育地  | 石川県七尾市魚町   |
|          | 性別   | 女  |
|          | 補足情報 |  |
| 解説       | 概要   | 石川県の方言は、南部の「加賀方言」と北部の「能登方言」に大きく分かれ、七尾方言は「能登方言」に分類される。それぞれ文法形式やアクセント、語彙などで差異が見られるが、七尾方言は命令に「～マッシ」を用いるなど、加賀方言との共通性も多い（奥能登では「～サシケ」を用いる）。また、富山県氷見市と隣接していることから、「ありがとう」に「きのどくな」を用いるなど、富山方言との共通点も見られる。ここでは七尾駅周辺の市街地の方言を扱っているが、同じ七尾市の中でも方言差が大きく、特に能登島や石崎は話者の中でも違う方言であるという認識が強い。談話ではゆすり音調が聞かれるが、例文読み上げの際にはほとんど現れていない。   |
|          | 表記   | カタカナによる表記。ただし、語中のガ行は鼻濁音で実現される。格助詞・とりたて助詞の「ア」は、/u,e,o/に後接する場合は前接拍と1音節を成し（「ア」で表記）、/i/に後接する場合は/Cja/で実現される（「ィ」で表記）（参考：小西いずみ2016『富山県方言の文法』東京：ひつじ書房）。<br>準体表現（ガ、ガン）やノダ相当表現（ゲン）は多く前接拍と融合を起こす。   |
|          | 文法概説 | <ul style="list-style-type: none"> <li>・主格・対格は無形標示を行うことが多いが、主格の場合は「ア」で表示されることもある（例文10、13、14、20、22、24、25、35、36、37、38）。対格を「オ」などで標示することはほとんどない。与格には「ニ」を用いるが、着点（例文41）や変化（例文5）、目的（例文33）などの用法では無形標示になることが多い。</li> <li>・コピュラには「ヤ」を用いる。</li> <li>・命令表現には「～マッシ」を用いる（例文5）。連用形による命令も用いるがぞんざいな印象になる。いずれも、終助詞「マ」を付すこともある。</li> <li>・禁止表現には「～ントイテ」を用いる（例文6）。</li> <li>・理由の表現には「～サカイ」を用いる（例文6、10、21）。「～モンデ」を用いることもある（例文22、23）。</li> <li>・否定には「～ン」を用いる（例文11、12、14、15、22、23、31）。過去否定には「～ナンダ」を用いる（例文13）。「～ナイデ」には「～ント」を用いる（例文14）。</li> <li>・共通語の「～テイル」は「～トル」に対応する。「～ヨル」の形式はない（例文24、25）。</li> <li>・準体助詞には「ガ」「ガン」を用いる（例文28、42、43）。共通語の「ノニ」は「ガンニ」に対応する（例文20、34）。共通語の「〈形容詞〉く」「～ように」にも「～ガンニ」を用いる（例文30）。「（私）のもの」には「（ワテ）ナン（＜ワテノガン）」を用いる（例文40）。前接拍と融合し/g/が弱くなることが多い（たとえば例文43は オ[ラン と発音され、否定の オ[ラン とはアクセントで区別される）。</li> <li>・「～ノダ」相当形式に「～ゲン」がある（例文45、48）。過去形は「～テン」（例文46）を用いる。</li> </ul> |

〔基本例文50〕 石川県七尾市方言訳

|    | 方言訳1 (もっともよく使う表現)                | 方言訳2 (使うこともある表現)     | 備考・コメント                                  |
|----|----------------------------------|----------------------|--|
| 1  | イマカラ トモダチニ テガミ カクワ。              |                      |  |
| 2  | フデデ テガミ カクヒトモ オルワ。               |                      |  |
| 3  | ウチ カエッテ ジキ テガミ カイタワ。             |                      |  |
| 4  | カイタ テガミ ナンベンモ ヨミカエス。             |                      |  |
| 5  | ヨル ジュージ ナツタラ ハヨ ネマツシ。            | ヨル ジュージ ナツタラ ハヨ ネーマ。 |  |
| 6  | アブナイ サカイ シャドー アルカントイテ。           |                      |  |
| 7  | コノ ホン タローニ ヤッカ。                  |                      |  |
| 8  | ヒッカラ アメ フルヤロ。                    |                      |  |
| 9  | ハル ナリヤ ハナ サクワ。                   |                      |  |
| 10 | ハナコア マド アケタ サカイ ムシ ハイッテキタ。       |                      |  |
| 11 | アサ アンマリ テレビ ミンワ。                 |                      |  |
| 12 | ハナコア ホンナ バングミ ミンワ。               |                      | 「見はしない」にあたる表現はほとんど使わず、「見ない」にあたる「ミン」を用いる。 |
| 13 | ハナコア キンノ テレビ ミナнда。              |                      |  |
| 14 | ハナコア テレビ ミント ホン バッカリヨンドル。        |                      |  |
| 15 | テレビ ミントキャ コノ シゴト キョージューニ オワツタヤロ。 |                      |  |
| 16 | ネツ ダシタ コニ クスリ ノマシタ。              |                      |  |
| 17 | カーチャン イモート ツカイニ ヤツタ。             |                      | 語順でいずれが主語でいずれが目的語かを示している。                |
| 18 | オトートト ケンカシタラ ワテダケ トーチャンニ オコラレタ。  |                      |  |
| 19 | オランアイダニ ヌスットニ ハイラレタ。             |                      |  |
| 20 | コノ コア チツチャイガンニ ムツカシイカンジ カカレル。    |                      |  |
| 21 | キョー ジカン アッサカイ ユックリ テガミ カカレル。     |                      |  |
| 22 | コノ コア マダ チツチャイモンデ ヒラガナシカ カカレン。   |                      |  |
| 23 | ツクエ ナイモンデ チャント ジー カカレン。          |                      |  |
| 24 | タローア イマ トナリノ ヘヤデ ホンヨンドル。         |                      |  |
| 25 | タローア ハナコカラ カッタ ホン モーオワリマデ ヨンドル。  |                      | 「借りた」は「カッタ」だが、「買った」は「コータ」なので区別がつく。       |

|    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| 26 | モット シズカーン トコデ ネットイ。   |   |   |
| 27 | ユーヤケヤシ ソラ アカイ。  |   |   |
| 28 | コドモントキ ヒトリデ トイレ イクガン<br>マンデ オトロシカッタ。                          |   |   |
| 29 | ウドンヤ ソバナラ ヤスイヤロ。  |   |   |
| 30 | フルホンヤニ ホン タカイガンニ コーテ<br>モロタ。                                  |   |   |
| 31 | テンキ ワルテ ダレモ コンワ。  |   |   |
| 32 | モット ヤスケリヤ コワレタンニ。   |   |   |
| 33 | ヒトリデ アソビ イッテモ タノシナイ。  |   |   |
| 34 | テンキサエ ヨーナリヤ イカレランニ。   |   |   |
| 35 | タローア マダ チューガッコヤ。  |   | 「中学生」の意味で「チューガッコ」<br>を用いる。                        |
| 36 | コドモノ コロア センエンデモ タイキン<br>ヤッタ。                                  |   |   |
| 37 | コリヤ ヌスットノ アシアトヤロ。   |   |   |
| 38 | ソリヤ ワテノ カサデ アリヤ センセー<br>ノ カサヤ。                                |   |   |
| 39 | モシ アシタ イー テンキヤツタラ コド<br>モラ ツレテ ドッカ イッカ。                       | モシ アシタ テンキ イカツタラ<br>コドモラ ツレテ ドッカ イッ<br>カ。 |   |
| 40 | コノ カサト クツワ ワテナン ジャナ<br>イ。                                     |   | 「ワテナン」は「ワテノガン」が短く<br>なった言い方である。「ワテノガン」も<br>使うという。 |
| 41 | A アシタモ ココ クッカ？<br>B ウン、コート オモットルヨ。                            |   |   |
| 42 | A ドシテ コンガン？ クツテ イウトツ<br>タイネ。<br>B ゴメン。 チョックリ カラダ ワルイ<br>ゲン。   |   |   |
| 43 | A アッコニ オラン タローケ？<br>B ナンモ、 タロージャ ノーテ ジロー<br>ジャ ナイガンケ？         |   |   |
| 44 | A ドリヤ アンタノ カサケ？<br>B コレ ワテノ カサヤ。                              |   |   |
| 45 | A コノ ホン ヨメンタラ カシタルヨ。<br>B ソノ ホンナラ モー ヨンデモータ。                  |   |   |
| 46 | A トナリンチ ヌスット ハイッテンテ。<br>B エ？ ホンナン？ トナリ ハイッテン<br>タラ キーツケンナランネ。 |   |   |

|    |  |   |  |
|----|--|---|--|
| 47 | A アメ フル ミタイカラ マド シメト<br>イテ。<br>B モー シメタルヨ。                           | A アメ フル ミタイカラ マド<br>シメテ クダイ。<br>B モー シメタルヨ。 |  |
| 48 | A ソバ タベニイカンケ？<br>B ソバヨリ ウドンガ イーゲンケド。                                 |   |  |
| 49 | A イロハショテン チュー ホンヤ ドコ<br>ニ アッカ シランケ？<br>B シットルヨ。 アッコニ カンバン ミ<br>エルヤロ。 |   |  |
| 50 | A [ダイズアメ]テ クッタコト アツケ？<br>B ウン, アレ ホンマニ マイネ。                          |   |  |